



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 29 July 2013

11643/13

**Interinstitutional File:
2008/0240 (COD)**

**JUR 336
ENV 643
MI 588
CODEC 1621**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (recast)
(OJ L 174, 1.7.2011, p. 88)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Inga Galdikaitė:

e-mail: Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt

ПОПРАВКА

на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 година
относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и
електронното оборудване

(ОВ L 174, 1.7.2011 г., стр. 88)

Страница 95, в края на член 9, буква б)

Вместо:

„... и че производителят е спазил изискванията по член 7, букви е) и ж);“

да се чете:

„... и че производителят е спазил изискванията по член 7, букви ж) и з);“

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 , sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(DO L 174 de 1.7.2011, p. 88)

Página 95, artículo 9, letra b), hacia el final

Donde dice:

"... que el fabricante ha elaborado la documentación técnica y ha respetado los requisitos enunciados en el artículo 7, letras f) y g), y que el aparato lleva la marca CE y va acompañado de los documentos necesarios;"

debe decir:

"... que el fabricante ha elaborado la documentación técnica y ha respetado los requisitos enunciados en el artículo 7, letras g) y h), y que el aparato lleva la marca CE y va acompañado de los documentos necesarios;"

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

(Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 88)

Strana 95, čl. 9 písm. b)

Místo:

„... a aby výrobce splnil požadavky stanovené v čl. 7 písm. f) a g);“

má být:

„... a aby výrobce splnil požadavky stanovené v čl. 7 písm. g) a h);“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af
anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

(EUT L 174 af 1.7.2011, s. 88)

Side 95, artikel 9, litra b)

I stedet for:

"... og at fabrikanten har opfyldt kravene i artikel 7, litra f) og g)"

læses:

"... og at fabrikanten har opfyldt kravene i artikel 7, litra g) og h)".

BERICHTIGUNG

der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

(ABl. L 174 vom 1.7.2011, S. 88)

Seite 95 Artikel 9 Buchstabe b am Ende

Statt:

"... und dass der Hersteller die Anforderungen von Artikel 7 Buchstaben f und g erfüllt hat."

muss es heißen:

"... und dass der Hersteller die Anforderungen von Artikel 7 Buchstaben g und h erfüllt hat."

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2011/65/EL, 8. juuni 2011, teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes

(ELT L 174, 1.7.2011, lk 88)

Lehekülg 95, artikli 9 punkti b lõpuosa

Asendada:

„... ning et valmistaja on täitnud artikli 7 punktides f ja g sätestatud nõuded;”

järgmisega:

„... ning et valmistaja on täitnud artikli 7 punktides g ja h sätestatud nõuded;”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

(ΕΕ L 174, 1.7.2011, σ. 88)

Σελίδα 95, άρθρο 9(β)

Αντί:

«... και ότι ο κατασκευαστής έχει τηρήσει τις απαιτήσεις του άρθρου 7 στοιχεία στ) και ζ)·»

διάβαζε:

«... και ότι ο κατασκευαστής έχει τηρήσει τις απαιτήσεις του άρθρου 7 στοιχεία ζ) και η)·»

CORRIGENDUM

to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

(OJ L 174, 1.07.2011, p. 88)

Page 95, end of Article 9(b)

For:

"... and that the manufacturer has complied with the requirements set out in points (f) and (g) of Article 7;"

Read:

"... and that the manufacturer has complied with the requirements set out in points (g) and (h) of Article 7;"

RECTIFICATIF

à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

(JO L 174 du 1.7.2011, p. 88)

Page 95, à la fin de l'article 9, point b)

Au lieu de:

"... et que le fabricant a respecté les exigences visées à l'article 7, points f) et g);",

lire:

"... et que le fabricant a respecté les exigences visées à l'article 7, points g) et h)";".

RETTIFICA

della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

(GU L 174 dell'1.7.2011, pag. 88)

Pagina 95, fine dell'articolo 9, lettera b)

Anziché:

"... e il fabbricante abbia rispettato le prescrizioni di cui all'articolo 7, lettere f) e g);"

leggasi:

"... e il fabbricante abbia rispettato le prescrizioni di cui all'articolo 7, lettere g) e h);"

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2011/65/ES (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu
vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās

(OV L 174, 1.7.2011., 88. lpp.)

95. lappuse, 9. panta b) punkta beigu daļa

Teksts:

".. un ka ražotājs ir izpildījis 7. panta f) un g) punktā noteiktās prasības;"

jālasa:

".. un ka ražotājs ir izpildījis 7. panta g) un h) punktā noteiktās prasības;"

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo

(OL L 174, 2011 7 1, p. 88)

95 puslapis, 9 straipsnio b punkto pabaiga

Yra:

„<...> taip pat ar gamintojas laikėsi 7 straipsnio f ir g punktų reikalavimų;“;

turi būti:

„<...> taip pat ar gamintojas laikėsi 7 straipsnio g ir h punktų reikalavimų;“.

HELYESBÍTÉS

az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(HL L 174., 2011.7.1., 88. o.)

95. oldal, a 9. cikk b) pontjának vége

A következő szövegrész:

„... valamint hogy a gyártó teljesítse a 7. cikk f) és g) pontjában előírt követelményeket;”

helyesen:

„... valamint, hogy a gyártó teljesítse a 7. cikk g) és h) pontjában előírt követelményeket;”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva 2011/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 8 ta' Ġunju 2011 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi fit-tagħmir elettriku u elettroniku

(ĠU L 174, 1.7.2011, p. 88)

Pagna 95, fl-aħħar tal-Artikolu 9(b)

Flok:

"... u li l-manifattur ikun issodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (f) u (g) tal-Artikolu 7;"

Aqra:

"... u li l-manifattur ikun issodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (g) u (h) tal-Artikolu 7;"

RECTIFICATIE

van Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparatuur

(PB L 174 van 1.7.2011, blz. 88)

Bladzijde 91, artikel 3, punt 3

In plaats van:

"3. "grote, vaste industriële installaties": een groot geheel van machines, apparatuur en/of
onderdelen ..."

lezen:

"3. "grote, niet verplaatsbare industriële installaties": een groot geheel van machines, apparatuur
en/of onderdelen ...".

Bladzijde 91, artikel 3, punt 4

In plaats van:

"4. "grote, niet-verplaatsbare installatie": een grootschalig samenstel van diverse typen apparaten en
eventueel andere hulpmiddelen ..."

lezen:

"4. "grote vaste installatie": een grootschalig samenstel van diverse typen apparaten en eventueel
andere hulpmiddelen ...".

Bladzijde 95, aan het einde van artikel 9, onder b)

In plaats van:

"... en vergezeld gaat van de vereiste documenten, en dat de fabrikant aan de eisen in artikel 7, onder f) en g), heeft voldaan;"

lezen:

"... en vergezeld gaat van de vereiste documenten, en dat de fabrikant aan de eisen in artikel 7, onder g) en h), heeft voldaan;"

Bladzijde 101 e.v., bijlage III, achter de vermeldingen 7 (a)-III, 8 (a), 11 (a), 11 (b), 12, 14 en 23, telkens in de laatste kolom

In plaats van:

"... op de markt ..."

lezen:

"... in de handel ...".

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

(Dz.U. L 174 z 1.7.2011, s. 88)

Strona 95, art. 9 lit. b), koniec tekstu

zamiast:

„(...) i aby producent spełnił wymagania określone w art. 7 lit. f) i g);”

powinno być:

„(...) i aby producent spełnił wymagania określone w art. 7 lit. g) i h);”

RETIFICAÇÃO

à Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos

(JO L 174 de 1.7.2011, p. 88)

Página 95, artigo 9.º, fim da alínea b)

Onde se lê:

"... e que o fabricante respeitou os requisitos previstos nas alíneas f) e g) do artigo 7.º;"

leia-se:

"... e que o fabricante respeitou os requisitos previstos nas alíneas g) e h) do artigo 7.º;"

RECTIFICARE

la Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

(JO L 174, 1.7.2011, p. 88)

La pagina 95, ultima parte a articolului 9 litera (b)

în loc de:

„... și că producătorul a respectat cerințele prevăzute la articolul 7 literele (f) și (g);”

se citește:

„... și că producătorul a respectat cerințele prevăzute la articolul 7 literele (g) și (h);”

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

(Ú. v. EÚ L 174, 1.7.2011, s. 88)

Strana 95, článok 9 písm. b)

Namiesto:

„... a že výrobca splnil požiadavky ustanovené v článku 7 písm. f) a g);“

má byť:

„... a že výrobca splnil požiadavky ustanovené v článku 7 písm. g) a h);“.

POPRAVEK

Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

(UL L 174, 1.7.2011, str. 88)

Stran 95, konec člena 9(b)

Besedilo:

"... ter da je proizvajalec spoštoval zahteve, določene v točkah (f) in (g) člena 7;"

se glasi:

"... ter da je proizvajalec spoštoval zahteve, določene v točkah (g) in (h) člena 7;"

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011,
tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

(EUVL L 174, 1.7.2011, s. 88)

Sivu 95, 9 artiklan b alakohdan loppu

Oikaistaan

"... ja että valmistaja on noudattanut 7 artiklan f ja g alakohdassa säädettyjä vaatimuksia;"

seuraavasti:

"... ja että valmistaja on noudattanut 7 artiklan g ja h alakohdassa säädettyjä vaatimuksia;"

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

(EUT L 174, 1.7.2011, s. 88)

Sidan 95, slutet av artikel 9 b

I stället för:

"... samt att tillverkaren har uppfyllt kraven i artikel 7 f och g."

ska det stå:

"... samt att tillverkaren har uppfyllt kraven i artikel 7 g och h."